



Samarbejdsaftale

mellem

Aarhus Kommune

og

Kommune Kujalleq

Aarhus Rådhus

Anders Olsensvej B900

Rådhuspladsen 2

Postbox 514

8000 Aarhus C

3920 Qaqortoq

Indledning

Nærværende aftale mellem Aarhus Kommune og Kommune Kujalleq indgås med henblik på at bekræfte venskabsforbindelserne mellem de to kommuner og fastsætte de overordnede principper og visioner for det fortsatte samarbejde.

Aftalen viderefører det allerede eksisterende, velfungerende samarbejde. Aftalen skal i de kommende år videreudvikle samarbejdet til fælles fordel.

Nedenstående aftale indgås på politisk niveau som en rammeaftale mellem Aarhus Byråd og kommunalbestyrelsen for Kommune Kujalleq. Rammeaftalen fastsætter de politiske rammer for, hvordan de administrative enheder i de to kommuner gensidigt og ligeværdigt kan samarbejde.

Rammeaftalen vil løbende blive tilføjet bilag, hvor rammeaftalen udmøntes i konkrete fælles projekter. De konkrete projekter kan indgås på administrativt niveau efter behørig godkendelse i den enkelte kommune.

Baggrund for samarbejdsaftale

Aarhus og Qaqortoq har siden 1960'erne haft et stærkt og tæt venskabsbysamarbejde.

Kommune Kujalleq blev etableret i 2009 som en samling af tre oprindelige kommuner.

Kommune Kujalleq arbejder løbende med at udvikle organisationen og den kommunale service under de særlige geografiske og økonomiske rammevilkår, der gør sig gældende i Sydgrønland. Kommunen har samtidig betydelige udviklingsmuligheder inden for blandt andet erhverv, turisme, fiskeri, landbrug, råstoffer, kultur og bæredygtig udvikling.

Aarhus Kommune er Danmarks næststørste kommune, og en kommune i fortsat vækst med et stort potentiale inden for en lang række erhvervsområder.

I begge kommuner er havne og lufthavne vigtige for vækst og udvikling, og begge kommuner har uddannelsesinstitutioner, som hvert år tiltrækker mange unge, og et rigt kulturliv og -institutioner som f.eks. museer.

I de forløbne år har Aarhus Kommune og Kommune Kujalleq gode erfaringer med dialog og samarbejde og begge parter ser et stort potentiale i at videreudvikle dette samarbejde.

Forbindelserne og samhørigheden mellem Aarhus og Grønland underbygges af, at den officielle skibs- og containertrafik mellem Danmark og Grønland siden 2022 er forgået med udgangspunkt i Aarhus Havn.

Desuden udgør Det Grønlandske Hus i Aarhus et vigtigt kulturelt samlingspunkt for grønlændere i Aarhus, herunder unge studerende fra Grønland, og fungerer som en god samarbejdspartner for Aarhus Kommune.

Målsætning for samarbejdsaftale

Formålet med samarbejdsaftalen er at videreføre det eksisterende samarbejde og fastsætte rammerne for et fremtidigt fortsat fokuseret strategisk samarbejde.

Der samarbejdes på følgende områder:

- Social- og beskæftigelsesområdet
- Teknik og miljøområdet
- Ældre- og sundhedsområdet
- Kulturområdet
- Børne- og ungdomsområdet
- Erhvervs- og turismeområdet
- Økonomi-, personale- og administrationsområdet

Aftalen er indgået på et fælles værdigrundlag og med fælles spilleregler. Samarbejdet bygger på ligeværdighed, gensidighed, tillid og respekt samt på anerkendelse af kommunernes forskellige kulturelle, sproglige, geografiske og administrative rammevilkår.

Samarbejdet gennemføres med respekt for grønlandsk og dansk sprog og kultur.

Aftalens indhold

Aftalen understøtter:

- Fortsat læring og viden i alle forvaltningsgrene i de to kommuner.
- Gensidig faglig sparring, herunder virtuel kollegial sparring via digitale møder på social-, børne- skole-, ældre- og sundhedsområdet.
- Vejledning og sparring inden for miljø-, teknik- og klimaområdet. Mulige områder for samarbejde og erfaringsudveksling kan være klimatilpasning, energi og grøn omstilling, affald og genanvendelse, bæredygtig turisme og bæredygtig infrastruktur og byudvikling.
- Gensidig udveksling af medarbejdere i forbindelse med inspirationsophold, og om fornøden hjælp i akutte krisesituationer. Parterne kan efter aftale sende udvalgte chefer og medarbejdere på inspirationsophold til hinanden. Finansiering af udgifter til rejse, ophold m.v. aftales fra gang til gang.

- Efter inspirations- og udvekslingsophold tilstræbes det, at relevante erfaringer og ny viden formidles og forankres i den pågældende organisation.
- Konkrete, fælles udviklingsarbejder, hvor kommunerne gensidigt bringer deres faglige ekspertise, erfaringer og lokale kompetencer i spil og lærer af hinandens forskellige rammevilkår og løsninger.
- Etablering af gode rammebetingelser, der kan skabe et fordelagtigt samarbejde for erhvervsvirksomheder i de to regioner, herunder fælles understøttelse af iværksætterordninger for unge mennesker, erhvervsmesser, markedsføring, investerings- og samarbejdsmuligheder i forhold til infrastruktur m.v. Herudover lægges vægt på lokal erhvervsudvikling og lokal værdiskabelse.
- Kulturel udveksling, herunder rammer for gensidige besøgsordninger mellem organisationer, institutioner og andre borgergrupper med der formål at udbrede kendskabet til hinandens kultur og samfund. Såfremt kommunerne ønsker at arrangere noget kulturelt, er værtskommunen behjælpelig med råd og vejledning. Eventuelle udgifter afholdes af den arrangerende kommune.
- Samarbejde mellem kulturinstitutioner, museer m.v.
- Skulle der opstå mulighed for udveksling af skoleelever kan det tages op i den samarbejdsgruppe, som skal følge op på aftalen.
- Vejledning og sparring på økonomi- og personaleområdet – bedre overblik over medarbejdere, retvisende økonomisk grundlag, udvikling af it- og digitalisering, indkøb, ejendomsdrift, forsikring m.v.

Aftalebetingelser

For aftalen gælder følgende betingelser:

- Samarbejdsaftalen afløser den tidligere samarbejdsaftale af 9. maj 2022.
- Samarbejdsaftalen løber over fire år 2027-2030 og skal herefter fornyes.
- Der tilstræbes afholdt mindst to officielle venskabsbymøder i aftaleperioden. Værtskabet aftales mellem parterne fra gang til gang. Værtskommunen afholder opholdsudgifter, mens den anden kommune afholder rejseomkostninger. Det påhviler værtskommunen at invitere en delegation fra den anden kommune til venskabsbymødet. Invitationen opfatter op til seks medlemmer fra venskabs-kommunen. Venskabsbymøderne skal tilrettelægges således, at der i programmet indgår et eller flere temaer af fælles interesse, hvorved der vil være mulighed for erfaringsudveksling mellem kommunerne.
- På et møde mellem borgmestrene gives en kort status på gennemførte aktiviteter og projekter, resultater og erfaringer, medarbejder- og vidensudveksling, igangværende projekter og prioriteringer for det kommende år, samt foretages evalueres samarbejdet. Det vurderes, om

der skal ske ændringer eller tilføjelser i nærværende rammeaftale og de i bilag beskrevne projekter. Mødet afholdes virtuelt eller som telefonmøde.

- Implementering af denne samarbejdsaftale i konkrete projekter vil blive gennemført umiddelbart efter indgåelse af aftalen. Til allerede igangsatte samarbejder udarbejdes der en skriftlig projektbeskrivelse.
- Der nedsættes på embedsmandsniveau en samarbejdsgruppe, som løbende følger op på aftalen og de igangsatte projekter.
- Samarbejdsgruppen består af repræsentanter udpeget af begge kommuner samt Det Grønlandske Hus i Aarhus. Gruppen mødes som udgangspunkt mindst to gange årligt, fysisk eller digitalt, og har ansvar for løbende koordinering, opfølgning på igangsatte projekter samt udarbejdelse af forslag til nye samarbejdsinitiativer.
- Forud for igangsættelse af konkrete projekter eller aktiviteter aftaler parterne ansvar, finansiering, ressourceforbrug og eventuelle øvrige økonomiske forpligtelser.
- Parterne forpligter sig til løbende at informere hinanden om projekters konkrete forløb.
- Begge parter kan ophæve samarbejdet med et varsel på et år. Såfremt der opstår uoverensstemmelser mellem parterne i forbindelse med denne samarbejdsaftale, skal disse afklares dialogmæssigt og hurtigt.

Qaqortoq, den 20. oktober 2026

Anders Winnerskjold

Borgmester

Malene Vahl Rasmussen

Borgmester

Jesper Kjeldsen

Rådmand for Kultur og Borgerservice

Nicolaj Bang

Rådmand for Teknik og Miljø